

POETICS ON VIDEO

Adriana Disman .ca // Antonia Hernandez .cl // Benjamin Altermatt .cl //
Ceylan Ataman-Checa .de // Cheng Zhu .cn // Delfina Mayer .ar //
Max Boss & Stine Omar Easter Jesus Productions .de //
Francisco Gonzalez .cl // Jamie Ross .ca // Juan Manchmal .cl //
Non Local Society .cl // William Ellis .ca //
Linfa Ologramma & Nata Failde's Trino .ar // Thiago Kohl .br //
Sergio Valenzuela .cl //

"Poetics on Video" reúne a artistas jóvenes que han realizado su trabajo en una parte del mundo distinta a su lugar de origen. Más allá de un país o de una nacionalidad, se trata de ese lugar intermedio que sitúa el viaje, la residencia, la migración o el autoexilio; ese estado en tránsito, en que la incertidumbre de la permanencia o la decisión radical de establecerse en otra parte, los ha llevado a producir una obra que inevitablemente es respuesta de ese espacio-tiempo alterno.

El formato: video.

Desde el videoarte a la performance o la instalación, pasando por el ensayo visual y el videofilm, el registro de un proceso creativo, el teaser y el clip musical, probando, cruzando medios y lenguajes, sirviéndose del found-footage o del drop de la cinta, el desenfoque, el pixel crudo o la alta definición, de lo que antes de verse se oye o viceversa: la búsqueda de un camino propio, más allá de un medio o un formato que defina su quehacer.

Ya sea como productores u organizadores de imágenes, esta muestra los ha invitado a presentar su habilidad de plasmar y manifestar su imaginaria tal cual ellos ven y quieren hacer ver su propio tiempo y entornos.

VALDIVIA, CHILE,
NOVIEMBRE 2015

"Poetics on Video" brings together young artists who have carried out their work somewhere in the world different to their place of origin. Beyond a country or a nationality, it is this place in-between that locates the trip, the residence, the migration or the self-imposed exile; this in-transit place in which the uncertainty of remaining or the radical decision of settling somewhere else has lead them to bring forth a work, that inevitably is the answer to that alternate space-time.

The format: video.

From art video to performance or installation, to visual essay and film, the documentation of a creative process, the teaser, the music clip; experimenting, crossing media and languages, using found-footage or tape-drop, the blur, a raw pixel or HD, bringing up what is heard before seen and vice versa: the search for own paths, beyond form or format which might define their practice.

This exhibition has invited them as producers or image organizers, in order to introduce their ability in capturing and showing their imagery just as they want their own time and surroundings to be seen.

VALDIVIA, CHILE,
NOVEMBER 2015

COMENTARIOS SOBRE LA MUESTRA “*POETICS ON VIDEO*”

Pensar en el video como el soporte transversal a las diecisiete obras presentadas durante noviembre del 2015 bajo el título *Poetics on Video*, es pensar en producciones que encuentran su sentido inserto en el lenguaje audiovisual. Así mismo, concebirlas sólo desde los significantes de la imagen en movimiento (cortes, escenas, encuadres...) sería reducirlas, dado que en gran parte de las piezas exhibidas podemos apreciar una variedad de intenciones expresivas donde el video opera como un vehículo transmisor de diferentes nociones: ya sea registrando una performance o como medio de captura de historias ficticias cercanas al relato cinematográfico, por nombrar algunas.

Todas estas premisas son reunidas como exhibición en las bóvedas de la ex cervecería Anwandter, lugar icónico de Valdivia a orillas del río Calle Calle, donde se entrecruzan diferentes matrices simbólicas: el desarrollo industrial de la ciudad durante los siglos IXX y XX a la vez que osamenta viviente de una arquitectura y proyecto industrial de ciudad acabado por varias catástrofes naturales, transformada en la actualidad en un Museo de Arte Contemporáneo ubicado a 800 kilómetros de la capital de Chile, donde se concentra la principal exposición y distribución artística del país.

En este contexto, se da marcha a una muestra de obras realizadas en zonas ajenas a los países de origen de sus creadores.

COMMENTS ON THE SHOW “*POETICS ON VIDEO*”

To think in the video as the transversal medium of the seventeen works presented during November of 2015 under the title “*Poetics on Video*”, is to think in practices that has found their senses in the audiovisual language. Likewise, to conceive them exclusively from the significant of the moving image (scenes, cuts, frames...) would be reductionist since through the exhibition we access to a wide variety of expressive intentions where the video works as a transmitter of different notions: whether registering a performance or capturing fictional stories that are close to the film narrative structure, just to name a few.

These premises are collected as exhibition in the vaults of the former Anwanter beer factory, at Calle Calle riverbank, iconic place of the city of Valdivia in where different symbolic matrices are cross-linked: the industrial develop of the city during the 19th and 20th century and, at the same time, a sort of living bone of an architecture and industrial project destroyed by natural catastrophes. This building is currently a Museum of Contemporary Art, located at 800 kilometres from the capitol of Chile, which concentrates the main artistic exhibition and distribution points of the country.

Within this context, it gives up to a show of works produced in outside areas than the original countries of their creators.

A medida que la proyección transcurre, se van estableciendo conexiones entre unos y otros y presenciamos estéticas ligadas a la identidad, el desarraigo, la activación y utilización del espacio público, las sexualidades críticas, el cuerpo como elemento compositivo y diversos otros acentos temáticos relativos a la contemporaneidad, como las nociones de inmigración, discurso queer, micropolíticas y visualidades que encuentran ecos y correlatos más allá de las barreras geográficas y los códigos sociales que particularizan las producciones de cada uno de los autores.

Bajo el entendido del viaje, “Joseph Rock” de Benjamin Altermatt (cl.) y “México” de William Ellis (ca.), actúan como álbum de imágenes, documentando espacios y momentos a partir de su condición de viajeros/espectadores en una geografía desconocida. El registro, en ambos casos, responde a las sensibilidades de cada autor y sus elecciones en cuanto *que mostrar* y *que ver* siendo extranjeros, lo que a su vez permite una síntesis de sus recorridos, intereses y percepciones particulares.

Otro de los ejes temáticos expuestos radica en la noción de cuerpo como soporte objetual, bajo el que se inscriben los “Prototipos” de Sergio Valenzuela (cl.) y “Nulla” de Delfina Mayer (ar.). Conectados por la materialidad del cuerpo, ambos artistas generan imágenes que posibilitan una multiplicidad de sentidos al utilizar la danza, el diseño, el dibujo o la escultura, presentando un acto vivo cercado por los límites del encuadre.

As the screening passes, the connections between them arises; as spectators, we witness aesthetics about identity, rootlessness, use and activation of public spaces, critic sexualities, the body as composite element and also topics related to contemporary concerns like immigration, queerness, micro-politics and visualities whose echoes and correlates are beyond the geographic barriers and social codes that particularize the practices of every author.

Under the concept of journey, Benjamin Altermatt’s “Joseph Rock” (.cl) and William Ellis’s “México” (.ca) acts as image albums, documenting spaces and moments collected from their condition of traveller/spectator at an unknown geography. The record, in both cases, responds to the sensibilities and elections of each artist in terms of *what to show* and *what to see* being foreigners, which allow us a synthesis of their travels, interests and personal perceptions.

Another thematic axis resides in the notion of the body as objectual support, exposed in Sergio Valenzuela’s “Prototypes” (.cl) and Delfina Mayer’s “Nulla” (.ar). Linked by the materiality of the body, both artists produce a multiplicity of senses using dance, design, draw or sculpture, presenting a live act fenced by the limits of the frame.

Accedemos a un juego estilísticamente planeado en donde la experiencia alcanza un sentido plástico poblado de referencias extraídas de las artes visuales como el *Kinbaku* japonés o la utilización de dispositivos sobre el cuerpo como trozos de plástico, géneros y ornamentos.

Siguiendo la lógica del *voyeur* están los trabajos de Antonia Hernández (cl.) y Jamie Ross (ca.), para quienes el exhibicionismo es indivisible de un discurso de género erigido desde la crítica. Con poéticas relativas a la (im)posibilidad de la intimidad -sea en el ámbito doméstico o en un ambiente natural- ambos trabajos comparten una ironía explícita en torno al consenso de género y tópicos relativos a la sexualidad. Ambos ahondan en los dispositivos que rodean las prácticas sexuales, en el caso de Hernández mediante los fetiches propios de la pornografía y la acción de internet en la mediatización del sexo y en el caso de Ross desde una vuelta al paisaje idílico como acción cargada de liberación sarcástica.

“How to protest like a pigeon” de Adriana Disman (ca.) nos presenta una performance en las calles de Chicago, donde la artista transita activando elementos del ambiente en cuestión. Como el título sugiere, el sentido de protesta radica en una acción silenciosa constituida por signos como círculos o flechas en donde las palomas, símbolo universal y habitantes intrínsecas de las plazas mundiales, engullen una demanda destinada a desaparecer en los límites imaginarios del espacio público.

A su vez, “My three families” la antesala al proyecto documental del cineasta chino

We access to a stylistically planned game in which the experience reaches a plastic approach plenty of references from visual arts, like the Japanese *Kinbaku* and the use of devices over the body like plastics, textiles and ornaments.

Following the logic of the *voyeur*, the works of Antonia Hernandez (.cl) and Jamie Ross (.ca) presents an exhibitionism that is indivisible of a gender discourse proposed from the critic. With poetics related to the (im)possibility of intimacy -wether in the domestic environment or the nature - both works share the explicit irony around the consensus of gender and topics about sexuality. The artists deepen in the devices that surround the sexual practice, through fetishes featured by pornography as well as the action of internet in the mediation of sex, in the case of Hernandez. Ross, additionally, proposes a return to the idilic landscape as an action loaded of sarcastic liberation.

Adriana Disman's “How to to protest like a pigeon” (.ca) introduces a performance made in the streets of Chicago, where the artist transits activating elements of the chosen place. As the title suggests, the sense of protest resides in a silent action constituted by signs like circles and arrows in where the pigeons, universal symbol and intrinsic inhabitants of worldwide parks, gobbles a demand which destiny is disappearing in the imaginary limits of the public space.

At the same time, “My three families”, documentary in progress of Chinese filmmaker

Cheng Zhu (.cn) presenta micro escenas de su vida en el contexto familiar cercano y de su matrimonio con otro hombre en Dinamarca, exponiendo las tensiones que esto provoca en su círculo próximo. A través de un relato íntimo cuestiona diferencias político-culturales de los derechos LGBTQ en las sociedades tan distintas como la china y la danesa.

Ante todo lo exhibido y la multiplicidad temática de los artistas, es relevante mencionar la importancia de reunir estas propuestas en una ciudad distante de los ejes de producción y masificación artística como es Valdivia, que amparadas bajo el concepto Poetics on video, presentan la categoría de video no sólo como un género híbrido y por lo mismo permeable a diferentes disciplinas sino también como una apuesta de acercamiento discursivo a partir del cual proponer numerosas posibilidades en el campo de la representación y atendiendo a backgrounds muy contrastantes: desde una perspectiva democrático e inclusivo por la cercanía del formato con el espectador, a partir de lenguajes figurativos y abstractos que exceden las lógicas de la narratividad, desde estéticas pop herederas de la tradición televisiva del video clip e inclusive respecto de expresiones audiovisuales interesadas por la experiencia de los sentidos en contraposición a la ficción cinematográfica erigida desde sus propios códigos y lenguajes.

Rocio Gonzalez R.
Artista

Cheng Zhu (cn.) presents micro scenes of his life and close familiar context and also his marriage with another man in Denmark, exposing the tensions that this provokes in their circle. Through an intimate narration, he questions social-political differences regarding LGBTQ rights in distinct societies such as the Chinese and the Danish.

Before the material exhibited as well as the multiplicity of topics presented by the artists, it is relevant to mention the importance to gather these proposals in a city like Valdivia, that is distant from the overcrowding and artistic production axis. Covered by the concept of Poetics of Video, the works introduced the video making as a hybrid gender, permeable to different disciplines. On the other hand, an ideologic closing up, from which propose diverse possibilities in the field of representation, attending to contrasting backgrounds: from a democratic perspective in regards of the spectator's closeness to the format, to figurative abstract languages that exceeds logics of narrativity; from pop aesthetics inherited from TV musical video tradition or even about audiovisual expressions concerned about the sensitive experience in contrast to film fiction constructed in their own codes and languages.

Rocio Gonzalez R.
Artist